

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

20 maart 2003

XXVIII^{ste} BUITENGEWONE COSAC
(Conferentie van de Commissies voor
Europese Aangelegenheden)
Brussel, 27 en 28 januari 2003

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR
EUROPESE AANGELEGENHEDEN DOOR
DE HEREN **Herman DE CROO (K)** EN
Philippe MAHOUX (S)

INHOUDSOPGAVE

WOORD VOORAF

- I. Inleiding 3
- II. Bespreking van de aanbevelingen van de werkgroep
in verband met de hervorming van de COSAC 5

BIJLAGEN

- 1. AANBEVELINGEN VAN DE WERKGROEP
VAN DE COSAC
- 2. CRITERIA VAN KOPENHAGEN (Gedragscriteria
voor de betrekkingen tussen de regering en het
parlement in Europese aangelegenheden (minimale
indicatieve normen).
- 3. Beknopt verslag van de vergadering van de COSAC
werkgroep te Athene (19 en 20 maart 2003).

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

20 mars 2003

XXVIII^{ème} COSAC EXTRAORDINAIRE
(Conférence des organes spécialisés
en Affaires communautaires)
Bruxelles, les 27 et 28 janvier 2003

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL
CHARGÉ DE QUESTIONS EUROPÉENNES PAR
MM. **Herman DE CROO (CH)** ET
Philippe MAHOUX (S)

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS

- I. Introduction 3
- II. Examen des recommandations du groupe de travail
sur la réforme de la COSAC 5

ANNEXES

- 1. RECOMMANDATIONS DU GROUPE
DE TRAVAIL DE LA COSAC
- 2. CRITERES DE COPENHAGUE (Critères de conduite
relatifs aux relations entre le gouvernement et le parle-
ment en matière européenne (normes minimales indi-
catives).
- 3. Compte rendu de la réunion du groupe de travail COSAC
à Athènes (19 et 20 mars 2003).

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN

COMITÉ D'AVIS FEDERAL CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES

Voorzitters/Présidents : **Herman De Croo** - président de la Chambre
Philippe Mahoux - senator/sénateur

A. — Vaste leden - Membres titulaires :

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

VLD	Fientje Moerman, Pierre Chevalier.
CD&V	Marc Eyskens, Herman Van Rompuy.
Agalev-Ecolo	Muriel Gerkens, Fauzaya Talhaoui.
PS	Patrick Moriau.
MR	Georges Clerfayt.
Vlaams Blok	Francis Van den Eynde.
SP.A	Dirk Van der Maelen.

EUROPEES PARLEMENT / PARLEMENT EUROPÉEN

Agalev-Ecolo	Pierre Jonckheer, Jan Dhaene.
VLD	Willy De Clercq.
CD&V	Miet Smet.
MR	Daniel Ducarme.
PS	Jean-Maurice Dehousse.
Vlaams Blok	Frank Vanhecke.
SP.A	Anne Van Lancker.
VU&ID	Bart Staes.
CDH-CSP	Michel Hansenne.

SENAAT / SENAT

VLD	André Geens, Mimi Kestelijn-Sierens
CD&V	Joannes Steverlynck, Luc Van den Brande
PS	Marie-José Laloy, Philippe Mahoux
MR	Philippe Monfils
Vlaams Blok	Frank Creyelman
SP.A	Jacques Timmermans
Agalev-Ecolo	Jacky Morael

B. — Plaatsvervangers - Membres suppléants :

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Pierre Lano, Frans Verhelst, Geert Versnick.
Pieter De Crem, Greta D'hondt, Dirk Pieters.
Martine Dardenne, Leen Laenens, Lode Vanoost.
Jean-Marc Delizée, N.
Anne Barzin, Jacques Simonet.
Roger Bouteica, Guido Tastenhoye.
Dalila Douifi, N.

EUROPEES PARLEMENT / PARLEMENT EUROPÉEN

Paul Lannoye, Monica Frassoni, Patricia Sörensen.
Dirk Sterckx, Ward Beysen.
Marianne Thyssen, Johan Van Hecke.
Gérard Deprez, Frédérique Ries.
Véronique De Keyser, Olga Zaari Zrihen
Karel Dillen.
Kathleen Van Brempt.
Nelly Maes.
Mathieu Grosch.

Paul De Grauwe, Martine Taelman
Theo Kelchtermans, Erika Thijs
Anne-Marie Lizin, Jean Cornil
François Roelants du Vivier
Yves Buysse
Marcel Colla
Marie Nagy

WOORD VOORAF

De COSAC (Conferentie van de commissies voor Europese aangelegenheden) heeft te Brussel, in de lokalen van het Europees Parlement, een buitengewone zitting gehouden op maandag 27 en dinsdag 28 januari 2003. De COSAC, die om de zes maanden bijeenkomt, bestaat uit delegaties van de in Europese aangelegenheden gespecialiseerde commissies van de nationale parlementen van de lidstaten van de Europese Unie, van de kandidaat-lidstaten en van het Europees Parlement.

De Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de heer Herman De Croo en senator Philippe Mahoux, die het Federaal adviescomité voor de Europese Aangelegenheden voorziet, namen aan de conferentie deel.

Deze door het Griekse voorzitterschap georganiseerde, buitengewone vergadering van de COSAC strekte ertoe te debatteren over de door het voormalige Deense voorzitterschap van de COSAC uitgewerkte aanbevelingen inzake de hervorming van de COSAC en de goedkeuring van een nieuw reglement.

De deelnemers hebben voorts van gedachten gewisseld over de bijdrage inzake de toekomstige rol van de nationale parlementen in de EU, die de COSAC zou kunnen voorleggen aan de Conventie.

1. — INLEIDING

De Voorzitter van de commissie voor Europese Zaken van het Deense parlement, de heer Claus Larsen-Jensen, heeft de context geschetst die aanleiding heeft gegeven tot de bijeenroeping van deze XXVIII^{ste} buitengewone COSAC.

Tijdens de van 12 tot 14 mei 2002 in Madrid gehouden COSAC-vergadering werd beslist de samenwerking binnen de COSAC te versterken. De trojka (Spanje, Denemarken en Griekenland, alsmede het Europees Parlement) die op 9 en 10 juli 2002 in Kopenhagen heeft vergaderd, werd belast met de uitwerking van voorstellen voor een doeltreffender COSAC, die meer is afgestemd op de rol van de nationale parlementen.

Het Deense voorzitterschap van de COSAC heeft dan ook voorstellen gedaan met het oog een hervorming in het vooruitzicht van de XXVII^{ste} COSAC-conferentie in Kopenhagen van 16 tot 18 oktober 2002. In het kader van die vergadering werd een ruim debat gevoerd over voorstellen van het Deense voorzitterschap ter hervorming van de COSAC.

AVANT-PROPOS

La COSAC (Conférence des organes spécialisés en Affaires communautaires) a tenu, à Bruxelles dans les locaux du Parlement européen, une réunion extraordinaire, les lundi 27 et mardi 28 janvier 2003. La COSAC, qui se réunit chaque semestre, est composée de délégations des commissions spécialisées en Affaires européennes des parlements nationaux des états membres de l'Union européenne et des pays candidats ainsi que du Parlement européen.

Le Président de la Chambre des représentants, M. Herman De Croo, ainsi que M. Philippe Mahoux, sénateur et Président du Comité d'avis fédéral chargé de Questions européennes, participaient à la Conférence.

Cette réunion extraordinaire de la COSAC, organisée par la présidence grecque, avait pour but de débattre des recommandations concernant la réforme de la COSAC et l'adoption d'un nouveau règlement, élaborées par l'ex-présidence danoise de la COSAC.

Les participants ont également procédé à un échange de vues relatif à la contribution sur le rôle futur des parlements nationaux dans l'UE, que la COSAC pourrait soumettre à la Convention.

1. — INTRODUCTION

Le Président de la Commission des Affaires européennes du Parlement danois, M. Claus Larsen-Jensen, a retracé le contexte qui a présidé à la convocation de cette XXVIII^{ème} COSAC extraordinaire.

Lors de la réunion de la COSAC à Madrid du 12 au 14 mai 2002, il a été décidé de renforcer la coopération au sein de la COSAC. La troïka (Espagne, Danemark, Grèce et le Parlement européen), qui s'est réunie à Copenhague les 9 et 10 juillet 2002, a été chargée d'élaborer des propositions pour une COSAC plus efficace, articulée davantage autour du rôle des parlements nationaux.

La présidence danoise de la COSAC a dès lors présenté des propositions de réforme en vue de la réunion de la XXVII^{ème} COSAC à Copenhague du 16 au 18 octobre 2002. Dans le cadre de cette réunion, les propositions de la présidence danoise relatives à une réforme de la COSAC ont été largement débattues.

Op grond van dat debat heeft de COSAC beslist een werkgroep op te richten die de door het Deense voorzitterschap voorgestelde hervormingen verder moet onderzoeken. Die werkgroep bestaat uit de voorzitters van de in communautaire en Europese aangelegenheden gespecialiseerde commissies van de nationale parlementen, alsook van de terzake geëigende instantie van het Europees Parlement. De vertegenwoordigers van de parlementen van de kandidaat-lidstaten nemen als waarnemer deel aan de activiteiten van de werkgroep. De werkgroep is tweemaal bijeengekomen in Kopenhagen (op 17 en 18 november 2002 alsmede op 16 en 17 december 2002).

De werkgroep had de volgende taken :

- a. de werkzaamheden voortzetten inzake het ontwerp van gedragscode waarin minimumcriteria worden vastgesteld met het oog op een doeltreffende controle van de nationale parlementen op de regeringen ;
- b. voorstellen uitwerken over de wijze waarop het COSAC-reglement kan worden gewijzigd wat de bij meerderheid genomen beslissingen betreft ;
- c. voorstellen uitwerken inzake de oprichting van een secretariaat ten behoeve van de COSAC, dat de vereiste continuïteit van haar werkzaamheden zou waarborgen, ook met betrekking tot de eventuele wijzigingen in het COSAC-reglement ;
- d. debatteren over de organisatie van de toekomstige COSAC-vergaderingen, ook over de wijze waarop de vaste sectorale commissies bij de zaak worden betrokken en over de samenstelling van de delegaties ;
- e. de mogelijkheid overwegen de COSAC het jaarlijks wetgevend programma van de Europese Commissie te laten evalueren, teneinde de conformiteit ervan met het subsidiariteitsbeginsel te waarborgen ;
- f. debatteren over de mogelijkheid aan de COSAC een nieuwe, beter te begrijpen naam te geven ;
- g. een nieuwe informaticastrategie overwegen alsmede een onderlinge administratieve samenwerking tussen de administratieve instanties van de Europese Unie bij de nationale parlementen, zulks met inbegrip van de vertegenwoordigingen te Brussel van de nationale parlementen ;
- h. overwegen of het noodzakelijk is samenwerkingsakkoorden te sluiten met de Europese instellingen ;

Sur la base de ce débat, la COSAC a décidé d'établir un groupe de travail en vue de poursuivre l'examen des réformes proposées par la présidence danoise. Ce groupe de travail est composé des présidents des organes spécialisés dans les affaires communautaires et européennes des parlements nationaux et de l'instance appropriée du Parlement européen. Les représentants des parlements des états candidats participent au groupe de travail à titre d'observateurs. Le groupe de travail s'est réuni à deux reprises à Copenhague (les 17 et 18 novembre 2002 et les 16 et 17 décembre 2002).

La tâche du groupe de travail était la suivante :

- a. poursuivre les travaux sur le projet de code de conduite définissant des critères minimums en vue d'un contrôle parlementaire national efficace des gouvernements ;
- b. élaborer des propositions sur la manière de modifier le règlement de la COSAC quant au recours aux décisions à la majorité ;
- c. élaborer des propositions relatives à la création d'un secrétariat pour la COSAC qui assurerait la continuité nécessaire des travaux de cette dernière, y compris les modifications éventuelles du règlement de la COSAC ;
- d. débattre de l'organisation des réunions à venir de la COSAC, y compris la manière d'impliquer les commissions permanentes sectorielles et la composition des délégations ;
- e. envisager la possibilité de laisser la COSAC évaluer le programme législatif annuel de la Commission européenne afin de garantir sa conformité avec le principe de subsidiarité ;
- f. débattre de la possibilité de donner à la COSAC un nouveau nom plus compréhensible ;
- g. envisager une nouvelle stratégie informatique et une coopération administrative entre les organes administratifs de l'Union européenne au sein des parlements nationaux, y compris les représentations des parlements nationaux à Bruxelles ;
- h. envisager s'il est nécessaire d'établir des accords de coopération avec les institutions européennes ;

i. de werkzaamheden volgen van de Europese Conventie en van de Intergouvernementele Conferentie.

De werkgroep heeft zijn werkzaamheden afgerond op 31 december 2002. De werkgroep zal in maart 2003 zijn onderzoek voortzetten inzake de werkzaamheden van de Europese Conventie en inzake een standpunt betreffende de toekomstige rol van de parlementen binnen de EU.

2. — BESPREKING VAN DE AANBEVELINGEN VAN DE WERKGROEP IN VERBAND MET DE HERVORMING VAN DE COSAC

Uit de bespreking van de onder het Deense voorzitterschap uitgewerkte aanbevelingen (zie Bijlage I) en van de slotdocumenten van de werkgroep heeft de XXVIII^{ste} buitengewone COSAC het volgende geconcludeerd.

a. De COSAC keurt de «*Copenhagen Parliamentary Guidelines*» goed in verband met de betrekkingen tussen de regeringen en de parlementen inzake de communautaire aangelegenheden. Deze gedragscode is evenwel niet juridisch afdwingbaar.

De COSAC beveelt aan deze gedragscode te publiceren in reeks C van het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

b. De COSAC besluit over te gaan tot de wijziging van de in het reglement vervatte *nadere regels inzake de stemming* over de goedkeuring van bijdragen. Hoewel steeds een consensus moet worden beoogd, kunnen bijdragen voortaan worden goedgekeurd bij een drievierde meerderheid van de uitgebrachte stemmen; die meerderheid moet bovendien overeenstemmen met 50 % van het geheel van de stemmen. Bij de goedkeuring van bijdragen beschikt elke delegatie over twee stemmen teneinde bicamerale parlementen de mogelijkheid te bieden gedifferentieerd te stemmen.

Voor de goedkeuring van wijzigingen van het reglement beschikt elke nationale parlementsdelegatie evenwel slechts over één stem.

De COSAC doet de aanbeveling de door de COSAC goedgekeurde bijdragen voortaan bekend te maken in reeks C van het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

c. De leden van de COSAC bevestigen de beslissing die werd genomen op 17 en 18 oktober in Kopen-

i. suivre les travaux de la Convention européenne et de la Conférence intergouvernementale.

Le groupe de travail a conclu ses travaux au 31 décembre 2002. En ce qui concerne l'examen des travaux de la Convention européenne et l'adoption d'une position relative au futur rôle des parlements au sein de l'UE, le groupe de travail poursuivra ses travaux en mars 2003.

2. — EXAMEN DES RECOMMANDATIONS DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA RÉFORME DE LA COSAC

Après examen des recommandations élaborées par la présidence danoise (voir Annexe I) et des documents finaux du groupe de travail, la XXVIII^{ème} COSAC extraordinaire a abouti aux conclusions suivantes :

a. La COSAC adopte le « *code de conduite parlementaire de Copenhague* » sur les relations entre les gouvernements et les parlements sur les questions communautaires. Le code de conduite, comprenant des recommandations aux parlements nationaux, n'est pas juridiquement contraignant..

La COSAC recommande la publication du code de conduite au journal officiel des communautés européennes, série C.

b. La COSAC décide de modifier les modalités de vote figurant au règlement en ce qui concerne l'adoption de contributions. La COSAC veillera à ce que les contributions soient adoptées à un large consensus. Dans le cas contraire les contributions doivent être adoptées à la majorité des 3/4 des votes exprimés ; cette majorité doit de plus correspondre à 50 % de l'ensemble des votes. Lors de l'adoption de contributions, chaque délégation dispose de deux voix afin de permettre un vote différencié aux parlements bicaméraux.

Cependant, en ce qui concerne l'adoption de révisions du règlement, chaque délégation ne dispose que d'une seule voix.

La COSAC recommande que les contributions adoptées par la COSAC soient désormais publiées au journal officiel des communautés européennes, série C.

c. En réaffirmant la décision adoptée lors de la COSAC des 17 et 18 octobre 2002 à Copenhague, les

hagen ; zij zijn unaniem de mening toegedaan dat *de continuïteit* van de werkzaamheden van de COSAC *beter moet worden gewaarborgd*, en derhalve dat de COSAC *meer steun moet krijgen van een technisch secretariaat*, temeer omdat 25 parlementen aan de vergaderingen van de COSAC deelnemen. De COSAC nodigt de werkgroep - samengesteld uit de voorzitters van de commissies voor Europese aangelegenheden in de nationale parlementen en een vertegenwoordiger van het Europees parlement - uit, het onderzoek naar de mogelijkheden om een COSAC-secretariaat op te richten, voort te zetten. Dit onderzoek dient de bevindingen van de werkgroep evenals alle andere delegatie-bijdragen (inbegrepen de Italiaanse), in beschouwing te nemen.

d. De COSAC erkent de noodzaak van *een beter tijdschema van de vergaderingen op lange termijn*, dat is afgestemd op de jaarlijkse agenda van de Raad.

e. De COSAC wenst ook een grotere samenwerking te steunen tussen de *vaste sectorale commissies* van de nationale parlementen en van het Europees parlement. De COSAC bevestigt de noodzaak van een interparlementaire akkoord. Daartoe zal de COSAC de Parlementsvoorzitters verzoeken een dergelijk akkoord te sluiten.

f. De COSAC moet voortaan éénmaal per jaar de *Europese Commissie* uitnodigen om deel te nemen aan een algemene bespreking over de inhoud van haar werk en van haar wetgevend programma.

g. De vraag in verband met het zoeken van een meer aangepaste *naam* voor de COSAC moet worden voorgelegd aan de werkgroep die belast is met de follow-up van de werkzaamheden van de Conventie over de toekomst van Europa.

h. De COSAC kiest voor een nieuwe *informatica-strategie* met het oog op een betere samenwerking tussen de secretariaten van de commissies voor de Europese aangelegenheden van de nationale parlementen en de geëigende instellingen binnen het Europees Parlement, overeenkomstig de voorstellen van de werkgroep.

i. De COSAC verzoekt de nationale parlementen hun werkzaamheden voort te zetten met het oog op de uitwerking van operationele overeenkomsten tussen hen en de instellingen van de Europese Unie. De werkgroep heeft een aantal criteria vastgesteld die moeten worden beschouwd als een basis voor toekomstige besprekingen over de inhoud van dergelijke overeenkomsten.

membres de la COSAC sont unanimes sur la nécessité d'une amélioration de la continuité dans les activités de la COSAC et donc sur le besoin d'un meilleur soutien secretarial, d'autant plus que 25 parlements participent aux réunions de la COSAC. Parallèlement, la COSAC invite le groupe de travail composé des présidents des commissions des affaires européennes des parlements nationaux et d'un représentant du parlement européen à poursuivre l'examen des aspects liés au secrétariat de la COSAC en vue de permettre à la COSAC de présenter sa proposition aux parlements nationaux. Cet examen doit prendre en considération les travaux du groupe de travail, ainsi que les contributions de toutes les délégations, y compris la contribution de la délégation italienne.

d. La COSAC reconnaît le besoin d'un meilleur calendrier à long terme des réunions adapté au calendrier annuel d'activités du Conseil.

e. La COSAC souhaite aussi soutenir une coopération accrue entre les commissions sectorielles permanentes des parlements nationaux et du Parlement européen. La COSAC affirme la nécessité d'un accord interparlementaire. La COSAC invitera les Présidents des parlements à préparer et à décider d'un tel accord.

f. La COSAC doit désormais inviter une fois par an la *Commission européenne* à participer à une discussion générale sur le contenu de son travail et de son programme législatif.

g. En ce qui concerne la recherche d'un *nom* plus adapté pour la COSAC, il doit en être référé au groupe de travail chargé de suivre les travaux de la Convention sur l'avenir de l'Europe.

h. La COSAC adopte la nouvelle *stratégie informatique* de la COSAC pour s'assurer une meilleure coopération entre les secrétariats des commissions des affaires européennes des parlements nationaux et des institutions appropriées au sein du Parlement européen, conformément aux propositions du groupe de travail.

i. La COSAC invite les parlements nationaux à continuer leurs travaux en vue de l'élaboration d'accords opérationnels entre ceux-ci et les institutions de l'Union européenne. Le groupe de travail a élaboré un certain nombre de critères qui doivent être compris comme une plate-forme en vue de futures discussions sur le contenu de tels accords.

j. Overeenkomstig de bijdrage aangenomen door de COSAC van Kopenhagen op 17-18 oktober 2002, wordt de werkgroep verzocht de werkzaamheden van de Europese Conventie op te volgen evenals de komende Intergouvernementele Conferentie.

*
* *

De buitengewone vergadering van de COSAC heeft het niet mogelijk gemaakt een akkoord te bereiken over de oprichting van een vast secretariaat. Bovendien zijn de deelnemers er niet in geslaagd het nieuw reglement van de COSAC, noch een bijdrage aan de Europese Conventie over de rol van de nationale parlementen goed te keuren. Die drie punten zijn uitgesteld tot de volgende vergadering van de COSAC, die zal plaatshebben in Athene op 5 en 6 mei 2003. Om die vergadering voor te bereiden, zal de werkgroep opnieuw bijeenkomen in Athene in de loop van de maand maart 2003 (zie bijlage 3).

De voorzitter van de commissie voor de Europese aangelegenheden van het Grieks parlement, de heer D. Vrettos, heeft de vergadering afgesloten met de voorstelling van de ontwerp-agenda van de COSAC in Athene zoals voorgesteld door de trojka (Denemarken, Griekenland en Italië, alsmede het Europees Parlement). Naast de drie voormelde punten zal de COSAC de aangelegenheden bespreken in verband met het Europees beleid inzake asiel en immigratie, alsmede het toezicht aan de buitengrenzen van de Unie.

De voorzitters-rapporteurs,

Herman DE CROO (Kamer)
Philippe MAHOUX (Senaat)

j. Conformément à la contribution adoptée par la COSAC de Copenhague, les 17-18 octobre 2002, la COSAC invite le groupe de travail à suivre les travaux de la Convention sur l'avenir de l'Europe et la prochaine Conférence intergouvernementale.

*
* *

La réunion extraordinaire de la COSAC n'a pas permis d'aboutir à un accord sur la création d'un secrétariat permanent. En outre, les participants ne sont pas parvenus à adopter le nouveau règlement de la COSAC ni une contribution à la Convention européenne sur le rôle des parlements nationaux. Ces trois points ont été reportés à la prochaine réunion de la COSAC qui aura lieu à Athènes, les 5 et 6 mai 2003. Afin de préparer cette réunion, une nouvelle réunion du groupe de travail aura lieu à Athènes dans le courant du mois de mars 2003 (voir annexe 3).

Le président de la Commission des Affaires européennes du Parlement grec, M. D. Vrettos, a conclu la réunion en présentant le projet d'ordre du jour de la COSAC d'Athènes tel que proposé par la Troïka (Danemark, Grèce, Italie et le Parlement européen). Outre les trois points susmentionnés, la prochaine COSAC examinera les questions relatives à la politique européenne en matière d'asile et d'immigration ainsi que le contrôle aux frontières extérieures de l'Union.

Les présidents-rapporteurs,

Herman DE CROO (Chambre)
Philippe MAHOUX (Sénat)

BIJLAGE I

AANBEVELINGEN VAN DE WERKGROEP VAN DE COSAC

a. Minimale controlecriteria

De werkgroep beveelt de goedkeuring aan van de «Criteria van Kopenhagen» (zie Bijlage II) door de COSAC. Overeenkomstig het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie dient elk parlement te bepalen in hoeverre die principes worden toegepast.

De werkgroep stelt bovendien voor dat die Criteria worden bekendgemaakt in de reeks C van het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (niet-wetgevende mededelingen en inlichtingen).

b. Bij meerderheid genomen beslissingen

De werkgroep beveelt de goedkeuring aan van nieuwe regels voor de stemmingen binnen de COSAC. Er wordt voorgesteld dat de bijdragen voortaan worden aangenomen met een meerderheid van tweederde van de uitgebrachte stemmen, waarbij de meerderheid ook ten minste 50 % van de stemmen moet vertegenwoordigen. Elke delegatie beschikt over twee stemmen om voor de bicamerale parlementen een gedifferentieerde stemming mogelijk te maken.

Elk voorstel van amendement van het Reglement van de COSAC zal – zoals thans het geval is – eenparig door de delegaties worden aangenomen. In dat geval beschikt iedere delegatie over één stem.

Voorts beveelt de werkgroep aan dat de door de COSAC goedgekeurde bijdragen bekend worden gemaakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, reeks C.

c. Een secretariaat voor de COSAC

De leden van de COSAC zijn het eenparig eens dat de doeltreffendheid van de COSAC moet worden versterkt in het kader het huidige verdrag. Daartoe is een secretariaat een onontbeerlijk instrument.

Tijdens de vergadering van 16 december 2002 heeft de werkgroep, gevolg gevend aan een voorstel van de Nederlandse delegatie, beslist om aan de parlementen de oprichting van een secretariaat aan te bevelen.

ANNEXE I

RECOMMANDATIONS DU GROUPE DE TRAVAIL DE LA COSAC

a. Critères de contrôles minimaux

Le groupe de travail recommande l'adoption par la COSAC des « Critères de Copenhague » (voir Annexe II). Conformément aux dispositions du Protocole sur les parlements nationaux, il appartient à chaque parlement de définir le degré d'application de ces principes.

Le groupe de travail propose, en outre, que ces Critères soient publiés dans la série C du Journal Officiel des Communautés européennes (communications et informations à caractère non-législatif).

b. Décisions à la majorité

Le groupe de travail recommande l'adoption de nouvelles règles de vote au sein de la COSAC. Il est proposé que les contributions soient désormais adoptées à la majorité des 2/3 des suffrages exprimés, la majorité devant également représenter au moins 50% des votes. Chaque délégation disposera de deux voix, et ce afin de permettre le vote différencié des parlements bicaméraux.

Toute proposition d'amendement au Règlement de la COSAC sera adoptée – comme cela est le cas actuellement – à l'unanimité des délégations, chaque délégation disposant d'une voix dans ce cas.

Par ailleurs, le groupe de travail recommande que les contributions adoptées par la COSAC soient publiées au Journal Officiel des Communautés européennes, série C.

c. Un secrétariat de la COSAC

Les membres de la COSAC sont unanimes sur la nécessité de renforcer l'efficacité de la COSAC dans le cadre du traité actuel. Pour cela, un secrétariat est un outil indispensable.

Lors de la réunion du 16 décembre 2002, le groupe de travail, suivant une proposition de la délégation néerlandaise, a décidé de recommander aux parlements l'établissement d'un secrétariat.

Het secretariaat zal een kleine niet-bureaucratische dienst zijn, bemand met slechts vijf personen (met inbegrip van de directeur). De jaarlijkse kosten worden geraamd op ongeveer 600.000 euro. De lasten zullen gelijkelijk worden verdeeld over alle parlementen en zullen dus niet meer dan 24.000 euro per parlement bedragen. Ze zullen echter hoger zijn naar gelang van het aantal parlementen dat zou beslissen niet bij te dragen aan de financiering van het secretariaat. In een later stadium zullen onder meer de juridische problemen die een dergelijke instantie doet rijzen, nauwkeurig moeten worden onderzocht.

De werkgroep stelt voor dat het secretariaat in Brussel wordt gevestigd.

De werkgroep beveelt aan dat de buitengewone vergadering van de COSAC het onderzoek van de oprichtingsprocedure van het secretariaat uitdiept.

d. Toekomstige vergaderingen en invloed van de vaste commissies

De werkgroep beveelt de nationale parlementen aan zich te organiseren teneinde een onderlinge constructieve wisselwerking uit te bouwen en de organisatiestructuur van de COSAC aan te passen aan de nieuwe uitdagingen waaraan ze het hoofd zal moeten bieden.

De werkgroep beveelt daartoe aan de voorstellen goed te keuren die onder andere strekken tot een betere planning van de vergaderingen, met inbegrip van de gewone vergaderingen van de voorzitters (twee keer per jaar). Hij suggereert voorts dat in sommige welbepaalde gevallen de vergadering van de voorzitters door de vergadering van de COSAC wordt gemachtigd om bijdragen goed te keuren.

Wat de vaste parlementaire commissies betreft, vindt de werkgroep dat de COSAC hen moet steunen bij de uitbouw van hun interparlementaire samenwerking, door hen bij te staan als ondersteunende structuur.

Wat de *Conferentie van de voorzitters van de Europese parlementen* betreft, werd gesuggereerd de voorzitters tijdens de volgende Conferentie (in juni 2003) te vragen onder welke voorwaarden zij het voorzitterschap van de COSAC op zich zouden willen nemen, met als bevoegdheid te beslissen over de COSAC-begroting en de uitvoering ervan goed te keuren. Historisch bestaat er een nauwe band tussen de COSAC en de Conferentie van de voorzitters van de Europese parlementen, aangezien de Conferentie de COSAC in mei 1989 heeft opgericht.

Le secrétariat sera un service restreint, non-bureaucratique, géré par cinq personnes seulement (directeur compris). Son coût annuel est estimé devoir se monter à ± 600.000 euros. Partagées à part égale par tous les parlements, les charges ne dépasseront pas 24.000 euros par parlement. Elles seront cependant plus élevées en fonction du nombre de parlements qui décideraient de ne pas participer au financement du secrétariat. À un stade ultérieur, il faudra notamment examiner en détail les problèmes juridiques que pose un tel organe.

Le groupe de travail propose que le secrétariat soit situé à Bruxelles.

Le groupe de travail recommande que la réunion extraordinaire de la COSAC approfondisse l'examen de la procédure d'établissement du secrétariat.

d. Futures réunions et influence des commissions permanentes

Le groupe de travail recommande aux parlements nationaux de s'organiser de manière à établir une interaction constructive entre eux et d'adapter la structure organisationnelle de la COSAC aux nouveaux défis auquel cet organe est appelé à faire face.

À cet effet, le groupe de travail recommande d'adopter les propositions visant, entre autres, à une meilleure planification des réunions, y compris celle de la réunion bisannuelle ordinaire des présidents. Il propose en outre que, dans certains cas bien définis, la réunion des présidents obtienne de l'assemblée de la COSAC mandat pour adopter des contributions.

En ce qui concerne les commissions parlementaires permanentes, le groupe estime que la COSAC doit encourager le renforcement de leur coopération interparlementaire en se mettant à leur disposition en tant que structure de soutien.

En ce qui concerne la *Conférence des présidents des Parlements européens*, il a été proposé de demander aux présidents, lors de la prochaine conférence en juin 2003, dans quelle mesure ils accepteraient d'assumer le rôle de *Præsidium* de la COSAC, avec pour tâche de décider du budget de la COSAC et d'approuver son exécution. D'un point de vue historique, la COSAC a des liens étroits avec la Conférence des présidents des Parlements européens, puisque c'est celle-ci qui l'a instaurée en mai 1989.

In tal van EU-landen coördineren bovendien de voorzitters de werkzaamheden van hun parlement met die van de interparlementaire samenwerking.

e. *Het wetgevend programma van de Commissie en de overeenstemming ervan met het subsidiariteitsbeginsel*

De werkgroep beveelt de COSAC aan de Europese Commissie één keer per jaar uit te nodigen voor een algemene gedachtewisseling over de inhoud van het wetgevende programma en over het werkschema van de Commissie. Het moet mogelijk zijn uit die programma's een aantal initiatieven te lichten die de COSAC dan gedetailleerd kan bespreken en evalueren, zodra ze concreet gestalte krijgen.

Wat de invoering van een «mechanisme voor vroegtijdige waarschuwing» betreft, zoals werkgroep I van de Europese Conventie suggereert, beveelt de werkgroep de COSAC aan de nationale parlementen voor te stellen het COSAC-secretariaat te gebruiken als «inlichtingencentrum». Het secretariaat zou er aldus mee worden belast om (elektronisch) informatie uit de Europese parlementen te verzamelen over alle mogelijke bezwaren inzake de overeenstemming van een initiatief van de Commissie met het subsidiariteitsbeginsel, en die inlichtingen aan de andere parlementen te bezorgen.

f. *Een nieuwe, beter te begrijpen naam*

De werkgroep vindt dat voort moet worden nagedacht over een nieuwe naam voor de COSAC, die zou zijn afgestemd op de nieuwe functies en taken van de Conferentie.

Dit vraagstuk zal dus moeten worden ingebed in de follow-up die de werkgroep uitvoert met betrekking tot de werkzaamheden van de Conventie over de toekomst van Europa.

g. *Een nieuwe samenwerkingsstrategie inzake informatie, communicatie en administratie*

De werkgroep beveelt de goedkeuring aan van voorstellen die ertoe strekken binnen de COSAC een nieuwe informatie- en communicatiestrategie uit te werken, als ook, op het niveau van de administratie binnen de parlementen, te komen tot een betere interparlementaire samenwerking. De werkgroep stelt voor een technische studiegroep met die opdracht te belasten.

En outre, ce sont les présidents qui, dans de nombreux pays de l'Union européenne, dirigent la coordination des travaux de leur parlement et la coopération interparlementaire.

e. *Le programme législatif de la Commission et sa conformité au principe de subsidiarité*

Le groupe de travail recommande à la COSAC d'inviter une fois par an la Commission européenne à une discussion générale du contenu de son programme législatif et de son programme de travail. De ces programmes, il sera possible de retenir un certain nombre d'initiatives que la COSAC pourra examiner et évaluer en détail lorsqu'elles seront présentées concrètement.

En ce qui concerne la mise en place d'un système « d'alerte rapide » proposée par le groupe de travail I de la Convention européenne, le groupe de travail recommande que la COSAC propose aux parlements nationaux d'utiliser son secrétariat comme « centre de renseignements » en le chargeant de rassembler (par voie électronique) les informations dont des parlements européens disposeraient sur toute objection quant à la conformité d'une initiative de la Commission au principe de subsidiarité et de les communiquer aux autres parlements.

f. *Une nouvelle dénomination plus compréhensible*

Le groupe de travail estime qu'il faut continuer à travailler sur la question concernant l'attribution à la COSAC d'une nouvelle dénomination adaptée à ses nouvelles fonctions et tâches.

Cette question devra donc être orientée vers le suivi que le groupe de travail effectue sur les travaux de la Convention concernant l'avenir de l'Europe.

g. *Nouvelle stratégie de coopération en matière d'information, de communication et d'administration*

Le groupe de travail recommande l'adoption des propositions visant à la mise en œuvre, au sein de la COSAC, d'une nouvelle stratégie de l'information et de la communication et une meilleure coopération interparlementaire au niveau des corps administratifs des parlements nationaux. Le groupe de travail propose d'établir un groupe d'étude technique qui sera chargé de cette tâche.

h. Samenwerkingsakkoorden met de instellingen van de Europese Unie

De werkgroep vindt dat samenwerkingsakkoorden kunnen worden gesloten tussen de nationale parlementen en de instellingen van de Europese Unie, teneinde het protocol over de rol van de nationale parlementen, dat als bijlage gaat bij het Verdrag van Amsterdam, onverkort te eerbiedigen en concreet gestalte te geven aan een aantal van de door de werkgroep van de Conventie voorgestelde maatregelen. Die akkoorden moeten de rol van de nationale parlementen versterken.

Niettemin zullen die samenwerkingsakkoorden als *operationele akkoorden* moeten worden bestempeld, teneinde duidelijk te maken dat de COSAC geen nieuwe Europese instelling is.

De werkgroep beveelt een diepgaande studie aan omtrent de inhoud van dergelijke akkoorden.

i. De follow-up van de werkzaamheden van de Europese Conventie

De werkgroep van de COSAC is van oordeel dat heel wat aspecten van de hervorming van de COSAC samenvallen met de aanbevelingen van werkgroep I «Subsidiariteit» en werkgroep IV «Nationale parlementen» van de Conventie.

De werkgroep beveelt de COSAC aan de Conventie op de hoogte te brengen van de inhoud van haar aanbevelingen tijdens de buitengewone vergadering van 27 januari 2003. Voorts ware het raadzaam de Conventie erop te wijzen dat met de aangenomen aanbevelingen rekening zal worden gehouden bij de hervorming van de COSAC.

Teneinde de agenda van de Conventie en van de Intergouvernementele Conferentie te kunnen beïnvloeden, moet de COSAC vanaf januari 2003 een standpunt innemen over de toekomst van de nationale parlementen in de Europese Unie.

Om die reden beveelt de werkgroep aan dat de parlementen de Griekse parlementscommissie voor de Europese Aangelegenheden (bij voorkeur ten minste tien dagen vóór de vergadering van de voorzitters die gepland is voor 28 januari 2003) in kennis stellen van hun voorstellen en van de aangelegenheden die zij door de werkgroep behandeld wensen te zien.

* * *
*

h. Accords de coopération avec les institutions de l'Union européenne

Le groupe de travail estime que, pour respecter pleinement le protocole sur le rôle des parlements nationaux annexé au traité d'Amsterdam, et afin de mettre en œuvre certaines des mesures proposées par le groupe de travail de la Convention, des accords pourraient être conclus entre les parlements nationaux et les institutions de l'Union européenne. Ces accords ont pour but de renforcer le rôle des parlements nationaux.

Cependant, ces accords de coopération devront être désignés sous le terme *d'accords opérationnels* afin d'indiquer que la COSAC n'est pas une nouvelle institution européenne.

Le groupe de travail recommande une étude approfondie quant au contenu de tels accords.

i. Le suivi des travaux de la Convention européenne

Le groupe de travail de la COSAC juge que de nombreux aspects relatifs à la réforme de la COSAC coïncident avec les recommandations du groupe de travail I de la Convention sur le principe de subsidiarité et du groupe de travail IV sur le rôle des parlements nationaux.

Il recommande à la COSAC de communiquer à la Convention le contenu de ses recommandations lors de la réunion extraordinaire du 27 janvier 2003, et d'informer la Convention qu'il sera tenu compte des recommandations adoptées dans le cadre de la réforme de la COSAC.

Afin d'avoir une influence sur l'agenda de la Convention et de la Conférence intergouvernementale, la COSAC doit, dès janvier 2003, adopter une position sur l'avenir des parlements nationaux dans l'Union européenne.

Pour cette raison, le groupe de travail recommande que les parlements adressent à la commission des affaires européennes du Parlement grec (de préférence au moins dix jours avant la réunion des présidents, qui doit avoir lieu le 28 janvier 2003) leurs propositions sur les questions devant être abordées par le groupe de travail.

* * *
*

NB : *Reglement van de COSAC*

Teneinde de toepassing te verkrijgen van heel wat operationele aanbevelingen die de werkgroep heeft aangenomen, heeft het Deense voorzitterschap op 19 december 2002 een voorstel ingediend tot herziening van het Reglement van de COSAC. Het was de bedoeling aldus zo spoedig mogelijk een eerste stap te zetten in de richting van een hervorming van de COSAC. Derhalve bevatten de nieuwe voorstellen met betrekking tot het Reglement nieuwe regels inzake, onder andere, de stemmingen, de vergaderingen, de plaatsen waar de voorzitters vergaderen, de langetermijnplanning van de vergaderingen van de COSAC en de publicatie van de bijdragen van de COSAC.

De werkzaamheden aangaande de aspecten die niet rechtstreeks onder deze voorstellen vallen (zoals de oprichting van een COSAC-secretariaat) zullen worden voortgezet met het oog op de eventuele opname ervan in het Reglement van de COSAC.

Zo het nieuwe Reglement wordt goedgekeurd op de buitengewone vergadering van de COSAC op 27 januari 2003, zou het op 1 februari 2003 in werking kunnen treden.

* * *
*

NB : *Règlement de la COSAC*

Afin de parvenir à la mise en application d'un grand nombre de recommandations opérationnelles adoptées par le groupe de travail, la présidence danoise a présenté, dès le 19 décembre 2002, une proposition de révision du Règlement de la COSAC, et ce en vue d'entamer aussi rapidement que possible le premier pas vers la réforme de la COSAC. Aussi, les nouvelles propositions concernant le Règlement contiennent-elles de nouvelles règles concernant, entre autres, les votes, les réunions, les lieux de réunion des présidents, la planification à long terme des réunions de la COSAC et la publication des contributions de la COSAC.

Les travaux concernant les points non directement concernés par ces propositions (comme l'établissement d'un secrétariat de la COSAC) se poursuivront en vue de leur éventuelle insertion dans le Règlement de la COSAC.

S'il est adopté, lors de la réunion extraordinaire de la COSAC, le 27 janvier 2003, le nouveau Règlement pourrait entrer en vigueur le 1^{er} février 2003.

* * *
*

BIJLAGE II**CRITERIA VAN KOPENHAGEN**

Gedragscriteria voor de betrekkingen tussen de regering en het parlement in Europese aangelegenheden (indicatieve minimumvormen)

I. De Europese Conventie en de COSAC

Het protocol over de rol van de nationale parlementen dat als bijlage van het Verdrag van Amsterdam gaat, onderstreept duidelijk dat de organisatie en de grondwettelijke praktijk van elke lidstaat bepalen hoe de verschillende nationale parlementen controle uitoefenen op het beleid van hun eigen regering inzake Europese aangelegenheden.

In haar verslag van 22 oktober 2002 over de rol van de nationale parlementen beveelt de desbetreffende werkgroep van de Europese Conventie de COSAC aan een gedragscode op te stellen waarin de betrekkingen tussen de regering en het parlement inzake Europese aangelegenheden worden bepaald. Het beoogde doel is daarmee de nationale parlementen in de mogelijkheid te stellen het Europees beleid van hun regering te controleren en in de beleidsvoering een rol te spelen. Zoals het protocol over de nationale parlementen aangeeft, komt het elk parlement zelf toe te beslissen in welke mate die gedragscode wordt uitgevoerd.

Die algemene regels, die het mogelijk maken het Europees beleid van de regeringen te controleren en op te volgen, werden te Kopenhagen tijdens de COSAC-bijeenkomst van 16 tot 18 oktober 2002 aangegeven met de woorden «criteria van Kopenhagen».

De COSAC heeft beslist de nadruk te leggen op bepaalde algemene regels (of minimumnormen) die er toe kunnen bijdragen aan alle nationale parlementen de mogelijkheid te geven een actieve rol in het Europees beleid te spelen en terzake invloed te kunnen uitoefenen.

In verband met de betrekkingen tussen de regering en het parlement inzake Europese aangelegenheden kan men drie elementen onderscheiden waarmee de nationale parlementen hun rol kunnen spelen.

Die drie elementen zijn: **de kwantiteit en de kwaliteit van de informatie** die aan de nationale parlementen wordt verstrekt, **de synchronisatie** van de informatie-uitwisseling en de **mogelijkheden** van de nationale parlementen om de ontvangen informatie te exploiteren **met het oog op de beïnvloeding van het Europees beleid** van hun land.

ANNEXE II**CRITERES DE COPENHAGUE**

Critères de conduite relatifs aux relations entre le gouvernement et le parlement en matière européenne (normes minimales indicatives)

I. La Convention européenne et la COSAC

Le protocole sur le rôle des parlements nationaux annexé au traité d'Amsterdam souligne clairement que le contrôle exercé par les différents parlements nationaux sur leur propre gouvernement pour ce qui touche aux activités de l'Union relève de l'organisation et de la pratique constitutionnelle propres à chaque état membre.

Dans son rapport du 22 octobre 2002 sur le rôle des parlements nationaux, le groupe de travail y relatif de la Convention européenne recommande à la COSAC d'établir un code de conduite définissant les relations entre le gouvernement et le parlement en ce qui concerne les questions européennes. Le but visé est de donner par ce moyen la possibilité aux parlements nationaux de contrôler la politique européenne de l'exécutif et de jouer un rôle dans la conduite de cette politique. Comme le protocole sur les parlements nationaux l'indique, il revient à chaque parlement de décider du degré de mise en œuvre de ce code de conduite.

Ces règles générales, qui donnent la possibilité de contrôler et de suivre la politique européenne des gouvernements, furent désignées par le terme de «critères de Copenhague» à la COSAC de Copenhague, du 16 au 18 octobre 2002.

La COSAC a décidé de mettre l'accent sur certaines règles générales (ou normes minimales) pouvant contribuer à donner à l'ensemble des parlements nationaux la possibilité de jouer un rôle actif dans la politique européenne et d'y avoir une influence.

En ce qui concerne les rapports entre le gouvernement et le parlement dans les affaires européennes, l'on peut identifier trois éléments permettant aux parlements nationaux de jouer leur rôle.

Ces trois éléments sont **la quantité et la qualité de l'information** fournie aux parlements nationaux, **la synchronisation** des échanges d'informations et **les possibilités** qu'ont les parlements nationaux d'exploiter les informations reçues afin **d'exercer une influence sur la politique européenne** de leur pays.

In het licht van die elementen bevelen wij de aanneming van de volgende **basisprincipes** aan :

- De nationale parlementen moeten tijdig over alle informatie in verband met de EU-initiatieven beschikken, zowel vanwege de Europese instellingen als de nationale regeringen, zodat zij zich kunnen uitspreken vóór de desbetreffende beslissingen worden genomen.

- De nationale parlementen moeten echt in de mogelijkheid worden gesteld om de ontvangen informatie te gebruiken met het oog op de beïnvloeding van het Europees beleid van hun land, en dus ook op de gemeenschappelijke beslissingen op Europees vlak.

- De nationale parlementen moeten de beslissingen van hun regering in de Europese Unie kunnen opvolgen.

II. Aanbevelingen inzake de algemene gedragsregels («Copenhagen Parliamentary Guidelines»)

Op grond van de hiervoor opgesomde basisprincipes kunnen wij de aanneming van de volgende algemene regels aanbevelen:

1. **De regeringen van de EU-lidstaten zullen er met de medewerking van de Europese instellingen op toezien dat hun nationaal parlement alle EU-documenten in verband met de Europese wetgeving en de andere Europese initiatieven ontvangen zodra die zijn opgesteld.**

2. **De regeringen van de EU-lidstaten zullen voor hun nationaal parlement duidelijke en begrijpelijke informatiedossiers aanleggen over onder andere de Europese wetgeving.**

Voorbeelden :

- de regeringen zouden hun parlement regelmatig een lijst kunnen bezorgen van voorstellen van regelgeving, van adviesdocumenten en van mededelingen die uitgaan van de Europese instellingen;

- de regeringen zouden ten behoeve van hun parlement en binnen een te bepalen termijn verklarende nota's over de belangrijke Europese aangelegenheden kunnen opstellen).

3. **De nationale parlementen zullen voldoende lang op voorhand vóór de vergaderingen van de Europese instellingen de mogelijkheid hebben met de**

À la lumière de ces éléments, nous recommandons l'adoption des **principes de base** suivants :

- Les parlements nationaux doivent avoir toutes les informations se rapportant aux initiatives de l'Union européenne, tant de la part des institutions européennes que des gouvernements nationaux, suffisamment à temps pour avoir la possibilité de se prononcer avant que les décisions y relatives ne soient prises.

- Les parlements nationaux doivent avoir la possibilité réelle d'utiliser les informations reçues pour exercer une influence sur la politique européenne de leur pays, et par conséquent sur les décisions communes au niveau de l'Union européenne.

- Les parlements nationaux doivent avoir la possibilité de suivre les décisions de leur gouvernement au sein de l'Union européenne.

II. Recommandations concernant les règles générales de conduite («Copenhagen Parliamentary Guidelines»)

Les principes de base énoncés ci-dessus nous permettent de recommander l'adoption des règles générales suivantes :

1. **Les gouvernements des pays membres de l'UE veilleront, avec le concours des institutions européennes, à ce que leur parlement national reçoive tous les documents de l'Union européenne relatifs à la législation européenne et aux autres initiatives européennes dès leur établissement.**

2. **Les gouvernements des pays membres de l'UE établiront, pour leur parlement national, des dossiers d'information, clairs et compréhensibles, concernant, entre autres, la législation européenne.**

Exemples :

- les gouvernements pourraient communiquer régulièrement à leur parlement une liste des projets d'actes normatifs, des documents de consultation et des communications émanant des institutions européennes.

- les gouvernements pourraient rédiger, à l'intention de leur parlement, et dans un délai à déterminer, des notes explicatives sur les questions européennes importantes.

3. **Les parlements nationaux auront, suffisamment à temps avant les réunions des institutions européennes, la possibilité d'avoir avec les minis-**

betrokken ministers vergaderingen te houden waarin de regeringen hun standpunten in verband met EU-voorstellen zullen toelichten.

Voorbeelden :

– het parlement zal de mogelijkheid krijgen de betrokken ministers voldoende lang vóór de bijeenkomsten van de Raad te ondervragen teneinde in kennis te worden gesteld van het regeringsstandpunt over de aangelegenheden die op de agenda van die Raden zijn geplaatst ;

– de commissies voor de Europese aangelegenheden en de andere vaste commissies van de nationale parlementen zouden de mogelijkheid moeten krijgen een toereikend aantal vergaderingen met de betrokken ministers te houden, zodat de nationale parlementen concreet een standpunt kunnen innemen ten opzichte van de inhoud van de Raden.

4. De parlementen moeten voldoende lang op voorhand door de regering van hun eigen land worden ingelicht over de bij de Europese Unie geplande beslissingen en over de voorstellen van beslissing die de regeringen van plan zijn aan de vergaderingen van de Raad, aan de Europese Toppen en aan de intergouvernementele conferenties voor te stellen. Bovendien moeten de nationale parlementen daarna over de aangenomen beslissingen worden ingelicht.

Voorbeelden :

– de regeringen zouden hun nationaal parlement in kennis kunnen stellen van de agenda van de vergaderingen van de Raad, samen met de verwijzingen naar de betrokken regelgevende teksten ;

– de regeringen zullen hun nationaal parlement zo spoedig mogelijk de verslagen van de vergaderingen van die Raad bezorgen.

5. Inzake administratieve bijstand moet elk nationaal parlement ten volle voordeel halen uit de bepalingen van die gedragscode, met name door erop toe te zien dat de administratieve bijstand en de bijstand van deskundigen die voor de behandeling van die Europese aangelegenheden worden verstrekt, worden versterkt en aan de reële behoeften worden aangepast.

tres concernés des réunions dans le cadre desquelles les gouvernements rendront compte de leurs positions sur les propositions émanant de l'Union européenne.

Exemples :

– le parlement aura la possibilité d'interroger les ministres concernés suffisamment à temps avant la tenue des réunions du Conseil pour connaître la position du gouvernement sur les questions inscrites à l'ordre du jour des Conseils concernés ;

– les commissions des affaires européennes et les autres commissions permanentes des parlements nationaux devraient avoir la possibilité de tenir un nombre approprié de réunions avec les ministres concernés afin que les parlements nationaux puissent prendre concrètement position sur le contenu des Conseils.

4. Les parlements doivent être informés suffisamment à temps par les gouvernements de leur pays des décisions prévues au niveau de l'Union européenne et des propositions de décision que les gouvernements comptent présenter aux réunions du Conseil, aux Sommets européens et aux conférences intergouvernementales. En outre, les parlements nationaux doivent ensuite être informés des décisions adoptées.

Exemples :

– les gouvernements pourraient communiquer à leur parlement national les ordres du jour des réunions du Conseil accompagnés des références aux textes législatifs concernés ;

– les gouvernements communiqueront aussi rapidement que possible à leur parlement national les comptes rendus des réunions du Conseil.

5. En ce qui concerne l'assistance administrative, il incombe à chaque parlement national de tirer pleinement profit des dispositions de ce code de conduite, notamment en veillant à ce que l'assistance administrative et l'assistance d'experts qui leur sont fournies pour le traitement des questions européennes, soient renforcées et adaptées aux besoins réels.

III. — PUBLICATIE

Wij stellen voor de criteria van Kopenhagen, die juridisch niet bindend zijn, te publiceren in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, Reeks C (Mededelingen). Reeks C van het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen bevat mededelingen en bekendmakingen van niet-bindende aard.

* * *
*

III. — PUBLICATION

Nous proposons de publier les critères de Copenhague, qui ne sont pas juridiquement contraignants, au Journal officiel des Communautés européennes, série C (Communications). La série C du Journal officiel des Communautés européennes contient des communications et des renseignements de nature non-contraignante.

* * *
*

BIJLAGE III

BEKNOPT VERSLAG

WERKGROEP COSAC

ATHENE, 19 – 20 MAART 2003

De Werkgroep heeft 3 punten besproken :

- a. Bijdrage van de COSAC aan de Europese Conventie.
- b. Voorstel «COSAC-secretariaat».
- c. Reglementswijzigingen COSAC.

a. Bijdrage van de COSAC aan de Europese Conventie

Hoewel sommige leden van oordeel waren dat de COSAC geen «Bijdrage» hoeft te leveren aan de Conventie, vermits er reeds vertegenwoordigers van de nationale parlementen, rechtstreeks zetelen in de Conventie, is er uiteindelijk toch een compromis tot stand gekomen in de Werkgroep om een bijdrage voor te bereiden die door de COSAC van Athene (5 en 6 mei 2003) kan besproken en aangenomen worden.

De trend hiervan moet vooral zijn dat er moet teruggegrepen worden naar de oorspronkelijke voorstellen van de Werkgroep in de Conventie over subsidiariteit (Mendes de Vigo) en de rol van de nationale parlementen (Stuart).

De «draft» van de protocollen over deze aspecten die gevoegd zijn bij de ontwerp-grondwet (geredigeerd door het Presidium) zijn immers een terugval.

b. Voorstel COSAC-secretariaat

Aanvankelijk bestonden er twee strekkingen :

- De groep rond het Deense voorstel (COSAC-secretariaat gevormd door de Trojka-ambtenaren en ondersteund door 3 permanente ambtenaren voor een periode van 3 jaar).
- Het voorstel van de Italiaanse en Nederlandse delegaties die het COSAC-secretariaat alleen gebaseerd willen zien rond de Trojka-ambtenaren.

ANNEXE III

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

GROUPE DE TRAVAIL COSAC

ATHÈNES, 19 – 20 MARS 2003

Le Groupe de travail a abordé trois thèmes :

- a. La contribution de la COSAC à la Convention européenne.
- b. La proposition relative à la création d'un secrétariat « COSAC ».
- c. Les modifications du Règlement de la COSAC.

a. Contribution de la COSAC à la Convention européenne

Bien que quelques membres soient d'avis qu'il n'est pas nécessaire que la COSAC fournisse une contribution à la Convention, étant donné que des représentants des parlements nationaux siègent déjà directement au sein de celle-ci, le Groupe de travail a abouti à un compromis selon lequel l'on préparera une contribution qui pourrait être discutée et adoptée lors de la COSAC d'Athènes, les 5 et 6 mai 2003.

L'orientation de cette contribution doit surtout être basée sur les propositions initiales du Groupe de travail au sein de la Convention, qui concernent le principe de subsidiarité (Mendes de Vigo) et le rôle des parlements nationaux (Stuart).

Les projets de protocole, joints au projet de Constitution (rédigé par le Præsidium) et relatifs à ces sujets, constituent d'ailleurs un retour en arrière.

b. Projet de création d'un secrétariat «COSAC»

Initialement, deux tendances se dégagèrent :

- Le groupe partisan de la proposition danoise: un secrétariat « COSAC » formé de trois fonctionnaires de la Trojka, aidés par trois fonctionnaires permanents, pour une période de trois ans ;
- Les délégations italienne et néerlandaise partisans d'un secrétariat « COSAC » uniquement créé autour de fonctionnaires de la Trojka.

Na enig gepalaver werden binnen de Werkgroep een positieve houding geconstateerd t.a.v. volgend compromis :

- een COSAC-secretariaat
- geïnstalleerd in Europees Parlement, want gebaseerd op de Trojka-ambtenaren (die liaison-ambtenaren zijn) ;
- ondersteund door 2 vaste ambtenaren (één van het nationale parlement, één van het Europees Parlement) ;
- de leiding van het secretariaat ligt bij de ambtenaar van een nationaal parlement ;
- na 3 jaar wordt een evaluatie gemaakt.

c. Voorstellen Reglementswijzigingen

Hoewel een VK-vertegenwoordiger nog een bijkomend voorstel van wijziging heeft ingediend, werd overeengekomen dat de wijzigingen (zoals overeengekomen op de buitengewone COSAC-vergadering van Brussel, 27 januari 2003) zouden voorgelegd worden aan de COSAC van Athene.

Après un échange de vues, le Groupe de travail a adopté une attitude positive à l'égard du compromis suivant :

- un secrétariat « COSAC »
- installé au Parlement européen parce que créé autour de fonctionnaires de la Troïka, qui sont des fonctionnaires de liaison ;
- soutenu par 2 fonctionnaires permanents (l'un issu d'un parlement national, l'autre du Parlement européen) ;
- dont la direction serait confiée à un fonctionnaire d'un parlement national ;
- dont une évaluation serait effectuée après trois ans.

c. Propositions de modification du Règlement

Bien qu'un des représentants du Royaume Uni eût encore introduit une proposition de modification supplémentaire, il fut convenu (comme décidé lors de la réunion extraordinaire de la COSAC de Bruxelles, le 27 janvier 2003) que les modifications seraient soumises à la COSAC d'Athènes.